



CHAPTER P-9.31

CHAPITRE P-9.31

Postal Services Interruption Act

Loi sur l'interruption des services postaux

Assented to June 15, 1983

Sanctionnée le 15 juin 1983

Chapter Outline

Sommaire

Definitions.	1
Court — Cour	
Application to Court.	2
Order by the Court.	3
Public notice of hearing.	4

Définitions.	1
Cour — Court	
Demande à la Cour.	2
Ordonnance de la Cour.	3
Avis public de l'audition.	4

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1 In this Act

1 Dans la présente loi

“Court” means The Court of Queen’s Bench of New Brunswick.

« Cour » désigne la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick.

2 Where, as a result of any interruption of normal postal services in the Province of more than forty-eight hours duration however caused, a person has suffered loss or hardship by reason of his failure to comply with any time requirement or period of limitation contained in any Act or regulation of the Province, he may, on fourteen days notice in writing to the Deputy Attorney General and to any other person who he has reason to believe may be af-

2 La personne qui, par suite de l'interruption dans la province des services postaux réguliers d'une durée de plus de quarante-huit heures pour quelque motif que ce soit, a subi une perte ou une privation en raison de son omission de se conformer à un délai quelconque, y compris un délai de prescription, figurant dans une loi ou un règlement de la province, peut, moyennant un préavis de quatorze jours donné par écrit au procureur général adjoint et

affected by any order made pursuant to section 3, apply to the Court for relief under that section.

3 Where an application has been made under section 2, if the Court is satisfied

- (a) that the applicant has suffered loss or hardship as a result of any interruption described in that section,
- (b) that the applicant took such reasonable steps as were open to him to comply with the time requirement or period of limitation without avail, and
- (c) that the application was made without undue delay,

the Court may, after affording to any person who may be affected by any order made pursuant to this section an opportunity to be heard on the application or to make representations in connection therewith, and subject to such conditions, if any, as to the Court seem just,

- (d) make an order waiving the time requirement or period of limitation in relation to the applicant and fixing such other time requirement or period of limitation in relation thereto as in the opinion of the Court the circumstances warrant, and
- (e) make such further order as is necessary to permit the applicant effectively to do anything or exercise any right that he would have been able to do or exercise if he had not failed to comply with the time requirement or period of limitation, including, where the time requirement or period of limitation with which the applicant failed to comply relates to the commencement or carrying on of any proceeding authorized or provided for under any Act or regulation of the Province, such order as the Court considers necessary to enable the proceeding to be commenced and continued or to be carried on as though the applicant had not failed to comply with that time requirement or period of limitation.

4(1) Where the Court is of the opinion that public notice of the hearing of the application should be given in order that it may be brought to the attention of any person who may be affected by any order made pursuant to section 3, the Court may, at any time before disposing of the application, direct the applicant to give public notice of the

à toute autre personne qui, ainsi qu'elle est fondée à croire, peut être visée par une ordonnance rendue en vertu de l'article 3, s'adresser à la Cour pour lui demander d'intervenir en vertu de cet article.

3 Saisie d'une requête en vertu de l'article 2, la Cour, si elle est convaincue

- a) que le requérant a subi une perte ou une privation par suite d'une interruption quelconque décrite à cet article,
- b) que le requérant, sans succès, a pris les mesures raisonnables qui s'offraient à lui pour se conformer au délai en question, et
- c) que la requête a été faite sans retard excessif,

peut, après avoir accordé à quiconque peut être visé par une ordonnance rendue conformément au présent article, l'occasion de se faire entendre lors de la requête ou de présenter des observations relativement à celle-ci et, le cas échéant, sous réserve des conditions qui lui semblent justes,

- d) rendre une ordonnance écartant le délai en question à l'égard du requérant et fixant pour ce cas d'espèce tel autre délai que les circonstances à son avis justifient, et
- e) rendre telle autre ordonnance nécessaire pour permettre effectivement au requérant d'accomplir tout acte ou d'exercer tout droit qu'il aurait pu accomplir ou exercer s'il n'avait pas omis de se conformer à ce délai et notamment, lorsque le délai que le requérant n'a pas respecté concernait l'introduction ou le maintien d'une instance autorisée ou prévue par une loi ou un règlement de la province, telle ordonnance qu'elle estime nécessaire pour permettre l'introduction et la continuation de l'instance ou son maintien comme s'il n'avait pas omis de se conformer au délai en question.

4(1) Si elle estime qu'un avis public de l'audition de la requête devrait être donné afin de la porter à l'attention de toute personne qui peut être visée par une ordonnance rendue en conformité de l'article 3, la Cour peut, à tout moment avant de statuer sur la requête, ordonner au re-

hearing in such form and manner as the Court considers fit.

4(2) Where pursuant to subsection (1) the Court has directed that public notice of the hearing of an application be given, the Court may from time to time thereafter give such further directions as the Court considers necessary or desirable in order that any person to whose attention the notice is intended to be brought may be afforded an opportunity to be heard on the application or to make representations in connection therewith.

N.B. This Act is consolidated to September 30, 2002.

quérant de donner un avis public de l'audition dans les formes qu'elle estime appropriées.

4(2) Si elle a ordonné, conformément au paragraphe (1), qu'un avis public de l'audition d'une requête soit donné, la Cour peut, lorsqu'il y a lieu par la suite, donner les autres directives qu'elle juge nécessaires ou opportunes pour que toute personne à qui l'avis est destiné puisse avoir l'occasion de se faire entendre lors de la requête ou de faire des observations relativement à celle-ci.

N.B. La présente loi est refondue au 30 septembre 2002.

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved / Tous droits réservés